



---

# BURGERS TRAILERS MANUEL D'UTILISATION DE LA REMORQUE DOUBLE DECK

---

Français



23 AOÛT 2023  
BURGERS CARROSSERIE

## Introduction

Burgers Carrosserie a réalisé votre véhicule avec le plus grand soin et vous l'a livré. Le véhicule est parfaitement adapté à l'utilisation prévue. Ce manuel d'utilisation a été conçu pour vous permettre de l'utilisation de façon optimale. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation au préalable. La lecture du document vous permet de vous familiariser rapidement avec le véhicule. Ce manuel explique l'utilisation sûre et économique du véhicule. Il décrit également les points de maintenance du véhicule pour une utilisation sereine et sur le long terme. Nous assumons que l'utilisateur de ce véhicule détient au moins un permis C, EC, une attestation FIMO ou un équivalent. Nous vous souhaitons de parcourir de nombreux kilomètres agréables et en toute sécurité.

## Composition du manuel d'utilisation

Ce manuel d'utilisation comprend une partie générale, une partie relative au châssis, une partie relative à la carrosserie et éventuellement des parties supplémentaires relatives aux composants spéciaux. Les fabricants de ces composants ont développé leurs propres manuels d'utilisation. Ces documents sont joints séparément afin de vous fournir les informations correctes. Nous vous conseillons de les lire avec attention. Ces documents peuvent contenir des informations qui ne sont pas mentionnées dans le manuel d'utilisation général.

Le numéro pour tout dysfonctionnement général +31 (0)85 – 0227 788

Pour des dysfonctionnements se produisant à l'étranger, nous sommes membres de l'EBTS situé à Hasselt Belgique.

Contact : M. Stephan Surmont

- Rapports techniques : tél. +32 70 222 123
- Plateforme de messagerie : [platform@ebts.eu](mailto:platform@ebts.eu)

### **Burgers-Carrosserie**

Lakenblekerstraat 26  
1431 GG Aalsmeer  
Tél. : +31 (0)85 - 02 27 700  
Internet : [www.burgersgroup.com](http://www.burgersgroup.com)  
E-mail : [info@burgersgroup.com](mailto:info@burgersgroup.com)

### **Burgers Services, Réparation & Maintenance**

Lakenblekerstraat 42  
1431 GG Aalsmeer  
Tél. : +31 (0)85 - 02 27 710  
[Service.aalsmeer@burgersgroup.com](mailto:Service.aalsmeer@burgersgroup.com)

### **Burgers Services, Réparation & Maintenance**

Zaadmarkt 18  
1681 PD Zwaagdijk-Oost (NH)  
Tél. : +31 (0)85 - 02 27 730  
[Service.Zwaagdijk@burgersgroup.com](mailto:Service.Zwaagdijk@burgersgroup.com)

### **Burgers Services, Réparation & Maintenance**

Sint Joosterweg 11  
6051 HE Maasbracht (L)  
Tél. : +31 (0)85 - 02 27 740  
[Service.Maasbracht@burgersgroup.com](mailto:Service.Maasbracht@burgersgroup.com)

## Sommaire

<i>Introduction</i> .....	1
<i>Composition du manuel d'utilisation</i> .....	1
<b>1. Avant utilisation</b> .....	<b>4</b>
1.1. Attelage et désattelage .....	4
1.2 Chargement du véhicule .....	5
1.3 Capacité de charge.....	5
1.4 Passages de roue / essieux / suspension .....	5
1.5 Réglage de la hauteur de conduite .....	6
1.6.1 ECAS (Voir 1.10 pour la commande) .....	6
1.5.2 Smartboard (Voir 1.11 pour la commande) .....	6
1.5.3 TASC (Voir 1.13 pour la commande) .....	6
1.6 Système de freinage .....	7
1.7 Contrôle du système de freinage .....	8
1.8 Pneus / Jantes.....	8
1.9 Suspension pneumatique électronique (ECAS) .....	9
1.10 Réglage de la hauteur de conduite (SmartBoard) .....	10
1.11 Contrôle de la hauteur de conduite à suspension pneumatique (ECAS) .....	10
1.12 Hauteur de conduite réglage suspension pneumatique (TASC).....	11
1.13 Smartboard, contrôle et indicateur appareil.....	12
1.14 Béquilles / stabilisateurs de la remorque.....	13
1.15 Connexions pneumatiques et électriques sur la plateforme éclairage - air .....	14
1.17 Ressort pneumatique soupapes de sûreté.....	15
1.18 Changement d'une roue .....	16
1.19 Couples de serrage.....	17
1.20 Inscriptions .....	17
<b>2. Haut de la carrosserie</b> .....	<b>18</b>
2.1 Plancher au niveau du col de cygne .....	18
2.2 Plancher du pont inférieur .....	18
2.3 Plancher du pont supérieur .....	18
2.4 Paroi frontale .....	18
<b>3. Commande du hayon MD</b> .....	<b>19</b>
3.1 Commande extérieure du hayon MD .....	20
3.2 Ouverture et fermeture du hayon MD.....	21
3.3 Commande portail du hayon MD.....	22
3.4 Extrémité (point) .....	22
3.5 Pompe hydraulique (hayon MD) .....	23
3.6 Agrégat électrique/ hydraulique hayon Multideck .....	23
3.7 Boitier électrique du hayon Multideck.....	24
3.8 Rampes (latérales) du hayon MD (Fermeture arrière).....	25
3.9 Porte / Arrière .....	25
3.10 Commande intérieure et extérieure du hayon .....	26
<b>4. Intérieur</b> .....	<b>28</b>
4.1 Dispositif de fixation .....	28
4.2 Plaques de protection .....	28
4.3 Éclairage [à l'intérieur] .....	29
4.3 1. Éclairage intérieur .....	29
4.3.2 Bandes LED en haut dans la remorque.....	29
4.3 3. Plafonniers.....	29
4.4 En option : Lampe supplémentaire avec interrupteur séparé .....	30
4.5 En option : Rampe .....	30
4.6 Éclairage [à l'extérieur] .....	31
4.7 Interrupteur d'alimentation principale .....	32
4.8 Principe du système de direction mécanique .....	33
4.9 Batteries & courant de charge.....	34

4.10 Réflexion & marquages.....	34
4.11 Données de sécurité.....	35
4.12 Programme de maintenance.....	35
4.13 Soudage sur le véhicule.....	36
4.14 Finition.....	36
4.15 Modifications apportées au véhicule.....	36
4.16 Service dépannage.....	36
5. Garantie.....	37
6. <i>DISCLAIMER BURGERS-CARROSSERIE</i> .....	38
<i>Annexe 1 : SCHÉMA DE RACCORDEMENT DES REMORQUES</i> .....	39

## 1. Avant utilisation

Toujours vérifier avant utilisation si la charge est bien sécurisée et si l'attelage entre le véhicule tracteur et la remorque a été correctement réalisé. Ce contrôle évite les accidents en route.

**ATTENTION** : Le rayon des béquilles varie par véhicule tracteur. La hauteur de la sellette d'attelage varie également par véhicule tracteur.

### 1.1. Attelage et désattelage

Désattelage d'une remorque :

- Placez la remorque sur une surface bitumée et horizontale.
- Attendez toujours les remorques à essieux directionnels avec le tracteur en position droite devant la remorque.
- Ceci facilite l'attelage avec la cale sous la remorque.
- Serrez le frein de stationnement de la remorque.
- Mettez la suspension pneumatique du véhicule tracteur en position levage
- Faites descendre les béquilles.
- Débranchez tous les câbles de connexion pneumatiques et électriques.
- Déverrouillez l'attelage du véhicule tracteur.
- Avancez un tout petit peu avec le véhicule tracteur et faites descendre la suspension pneumatique du véhicule tracteur.
- Avancez avec le véhicule tracteur.
- L'attelage d'une remorque se fait en sens inverse.

**ATTENTION** : Vérifiez si la suspension pneumatique se trouve en position « conduite » et si le frein à main est desserré avant de commencer à rouler.



## 1.2 Chargement du véhicule

Assurez-vous que l'environnement de travail est sûr lorsque vous chargez le véhicule. Tenez compte des poids maximums du véhicule et des charges par essieu. Répartissez le poids de la charge de façon uniforme sur la surface de la plateforme de chargement. Utilisez les points d'arrimage que le véhicule possède, par exemple : barres de calage, rails d'arrimage, œillets d'arrimage, courroies d'arrimage, crochets d'arrimage et/ou des systèmes de verrouillage

## 1.3 Capacité de charge

La capacité de charge brute varie par remorque. La capacité est indiquée sur la plaque signalétique. Elle se trouve sur l'avant de la remorque (ridelle frontale)

Manufacturer	<b>BURGERS CARROSSERIE BV</b>	
Typ approval number	<b>e4*2007/46*0834</b>	
Vehicle identification number	<b>X L 9 0 V 1 5 2 7 2 1 4 6 7 X X X</b>	
Vehicle body number	<b>NL</b>	<b>Technical</b> <input type="checkbox"/>
Main nr.	<b>42.000 kg.</b>	<b>42.000 kg.</b>
Year built	- 0- <b>15.000 kg.</b>	<b>15.000 kg.</b>
	- 1- <b>9.000-T kg.</b>	<b>9.000-T kg.</b>
	- 2- <b>9.000-T kg.</b>	<b>9.000-T kg.</b>
	- 3- <b>9.000-T kg.</b>	<b>9.000-T kg.</b>
	Typ	<b>BAO-03</b>
	Trade name	<b>BAO 15-27 GPL</b>
Name	Burgers carrosserie B.V. Lakenblekerstraat 26 1431 GG Aalsmeer	

VB Châssis XL90D1518 indique :

- Charge à la sellette : 15 tonnes (kg)
- Charge au groupe d'essieux : 18 tonnes (kg)
- La capacité de charge brute s'obtient en additionnant les deux : 33 tonnes (kg)

## 1.4 Passages de roue / essieux / suspension

1- Set de passages de roue équipé de 2 / 3 suspensions pneumatiques indépendantes pour essieu, suspension pneumatique avec coussinets pratiquement sans entretien.



## 1.5 Réglage de la hauteur de conduite

À défaut, à régler de 3 façons, voir ci-dessous :

### 1.6.1 ECAS (Voir 1.10 pour la commande)

Hauteur réglable électroniquement, suspension pneumatique pour toutes les hauteurs réglées au moyen d'un bouton d'impulsion sur le tableau de bord pour la hauteur maximale.



### 1.5.2 Smartboard (Voir 1.11 pour la commande)

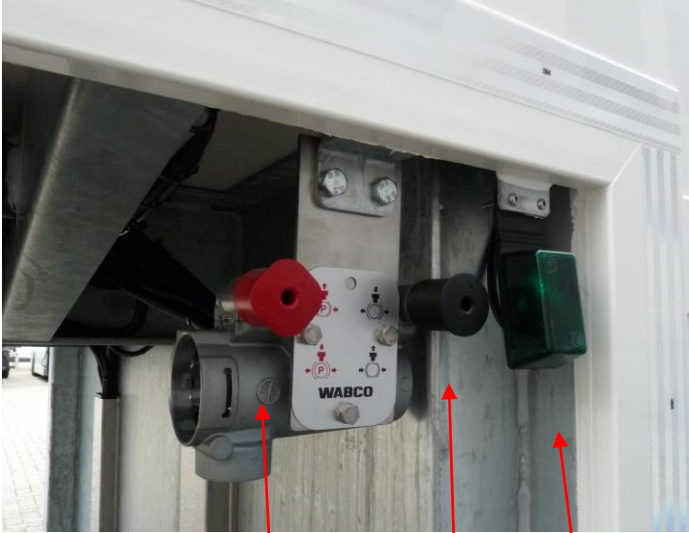


### 1.5.3 TASC (Voir 1.13 pour la commande)



## 1.6 Système de freinage

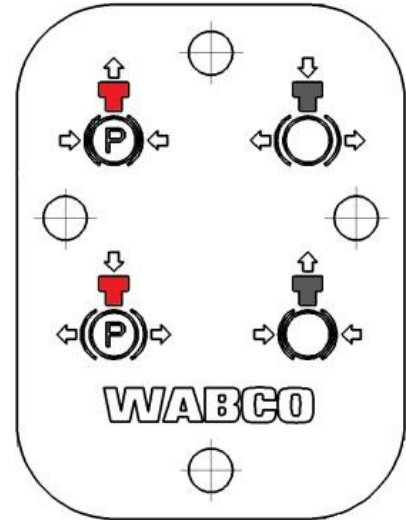
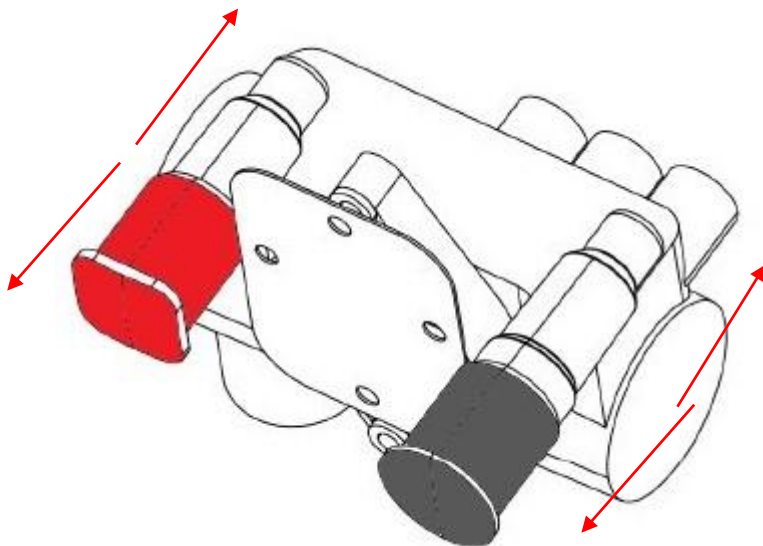
Votre véhicule est équipé d'un système de freinage WABCO avec 2 conduites EBS-E, avec un système de force de freinage électronique et en fonction de la charge. Grâce à ce système, la force de freinage s'adapte à la charge du véhicule. Les charges maximales à l'essieu de votre véhicule sont prises en compte ici. Les freins fonctionneront donc moins bien si le véhicule est surchargé. Le frein de stationnement fonctionne à l'aide de cylindres à ressort.



Frein de stationnement

Témoin lumineux SILA (1.8)

Frein de service



**Bouton rouge sorti :** Le frein de stationnement de la remorque est serré.

**Bouton rouge enfoncé :** Le frein de stationnement de la remorque est desserré.

**Bouton noir enfoncé :** Position stationnement, le frein de service de la remorque est desserré. Le bouton se réinitialise automatiquement lorsque la remorque est attelée.

**Bouton noir sorti :** Le frein de service de la remorque est serré. Le bouton se réinitialise automatiquement lorsque la remorque est attelée.



## **1.7 Contrôle du système de freinage**

Le témoin lumineux vert / l'écran d'alerte côté gauche devant la jante de la remorque « s'illumine » après avoir mis le contact (= contrôle par témoin).

Le témoin lumineux vert / l'écran d'alerte se base sur une vitesse de  $v \geq 7$  km/h. Lorsque le témoin lumineux vert / l'écran d'alerte ne s'éteint pas après l'accélération : le chauffeur doit faire réparer cette défaillance au centre Burgers Service, Réparation & Maintenance. Lorsque le véhicule est en service, les événements qui surviennent sont enregistrés dans l'EBS E de la remorque et peuvent être récupérés au garage via le logiciel TEBS E pour diagnostiquer le problème.

## **1.8 Pneus / Jantes**

4-6 jantes en acier 11.75x22.5" offset ET=65 mm, avec des pneus 385/65 R22.5 gonflés à l'azote.

## 1.9 Suspension pneumatique électronique (ECAS)

La suspension pneumatique est équipée d'un système ECAS pour vérifier la hauteur de conduite. Il est possible de commander un nombre de fonctions spécifiques à l'aide d'un système de suspension pneumatique à commande électronique, par exemple :

La modification de la hauteur de conduite, les différents niveaux de charge et de décharge, la conservation du niveau de charge / décharge en cas de charge changeante, direction, aide au démarrage et commande depuis la cabine du véhicule tracteur.

Le système ECAS monté dans votre véhicule est entièrement adapté à l'utilisation du véhicule.

**Attention !** Le fonctionnement de la suspension pneumatique électronique dépend de l'alimentation en énergie (24 volts). Cette alimentation en énergie se fait au moyen d'un câble patch EBS (ISO 7638). Si le câble patch EBS n'est pas connecté, la fonction de suspension pneumatique n'est pas activée.



Interrupteur principal

Télécommande ECAS



Voltmètre

Raccord ECAS

### 1.10 Réglage de la hauteur de conduite (SmartBoard)



### 1.11 Contrôle de la hauteur de conduite à suspension pneumatique (ECAS)

Affichage des dysfonctionnement ECAS (le voyant clignote → 1.7).

Affichage si le véhicule tracté est en dehors de la hauteur de conduite (le voyant est allumé en continu).

Lorsque le voyant est allumé en continu, il y a un écart entre la hauteur de conduite actuellement sélectionnée et la hauteur de conduite réelle du véhicule.

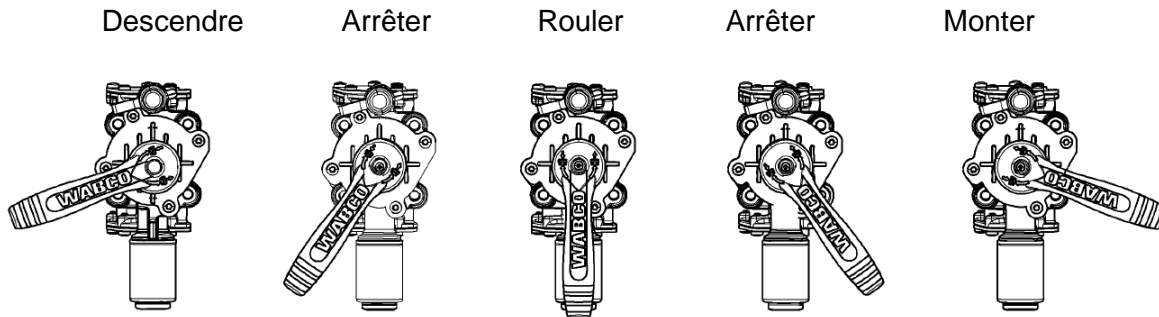
Vous pouvez modifier la hauteur de conduite via le boîtier de commande/télécommande ECAS, une console Smartboard ou une vanne TASC.

- Si vous le souhaitez, repositionnez le véhicule à la hauteur de conduite.
- La hauteur de conduite sélectionnée est la hauteur de référence.
- Déplacez le véhicule lentement à une vitesse supérieure à la vitesse RtR paramétrée (par défaut 30 km/h).
- Ensuite, le véhicule passe automatiquement à la hauteur de conduite sélectionnée.
- Lorsque le voyant clignote, il y a un dysfonctionnement dans la partie du système ECAS.

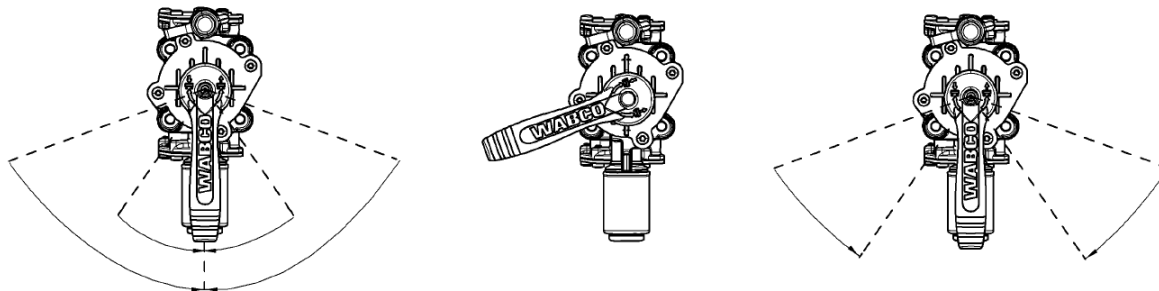
Faites lire la mémoire de diagnostic via le logiciel de diagnostic pour résoudre le dysfonctionnement dans un centre Burgers Service, Réparation & Maintenance.

## 1.12 Hauteur de conduite réglage suspension pneumatique (TASC)

Le contrôle TASC Trailer de la suspension pneumatique combine la fonction de levage/abaissement avec le Retour à la hauteur de conduite (RnC) (Return-to-Ride (RtR))  
Après le début du trajet, la suspension pneumatique du véhicule est automatiquement ramenée à une hauteur de conduite sûre.



Retour hauteur normale (RTR) Verrouillage descendre hauteur « Fonction vigilance »



(RTR) Return To normal Drive level = Retour à la hauteur de conduite normale  
Verrouillage de l'abaissement (hauteur de conduite)  
Deadman control = « Fonction vigilance » (= fonction de sécurité poignée retour de ressort)



### Instructions pour utiliser TASC sur le Ferry :

- Garez le véhicule tracteur avec la remorque
- Retirez le câble d'alimentation EBS de la remorque
- Mettez la remorque dans la position la plus haute avec le TASC
- Faites monter l'arrière du véhicule tracteur.
- Mettez les deux béquilles en position normale
- Faites baisser l'arrière du véhicule tracteur
- Désattachez la remorque du véhicule tracteur.

## 1.13 Smartboard, contrôle et indicateur appareil

Le SmartBoard (console) est un système multifonctionnel facile à utiliser, pour rendre les véhicules tels qu'une remorque plus sûrs et plus efficaces.



Wabco SmartBoard



Wabco SmartBoard nouveau type

Le SmartBoard combine, entre autres, les fonctions suivantes :

- Statut du compteur kilométrique → (Affichage de la distance parcourue (fonctionne sans alimentation électrique du véhicule tracteur))
- Indication de la charge à l'essieu → Affichage charge actuelle à l'essieu (indication)
- Réglage des hauteurs de conduite suspension pneumatique, hauteurs de chargement et de déchargement
- Réglage des hauteurs de conduite prédéfinies

Voir les instructions et le manuel du conducteur du fournisseur ZF/Wabco

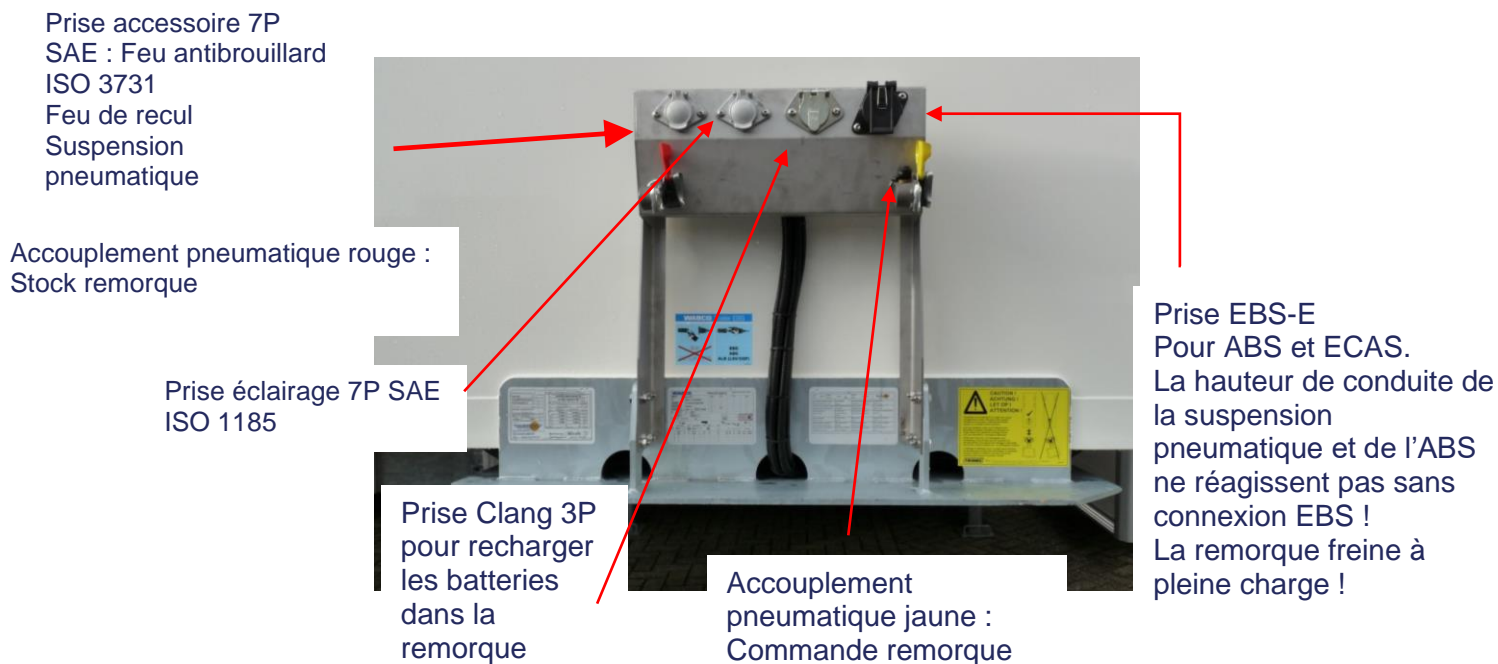
### **1.14 Béquilles / stabilisateurs de la remorque**

2 béquilles mécaniques avec des plaques d'embase qui coulissent indépendamment les unes des autres.

À l'aide du véhicule tracteur, il faut amener la remorque à la bonne hauteur pour pouvoir faire sortir les béquilles en les faisant coulisser.



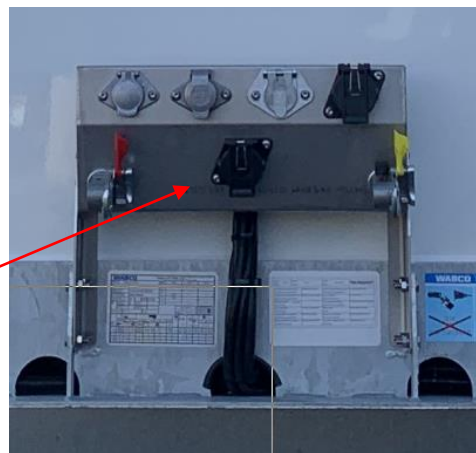
### 1.15 Connexions pneumatiques et électriques sur la plateforme éclairage - air



Montées sur le devant, protégées et en hauteur, voici les positions des branchements dans le sens de la route, de gauche à droite :

- 1x 7P prise SAE accessoire ISO 3731
- 1x 7P prise SAE ISO 1185
- 1x 3P prise Clang de recharge des batteries
- 1x 7P prise EBS ISO7638
- ci-dessus :
- 1x pièce de couplage stock rouge ISO 1728
- pièce de couplage commande jaune ISO 1728.

Connectées selon le schéma de connexion joint.  
Sur demande, une prise 15 pôles ISO 15098.



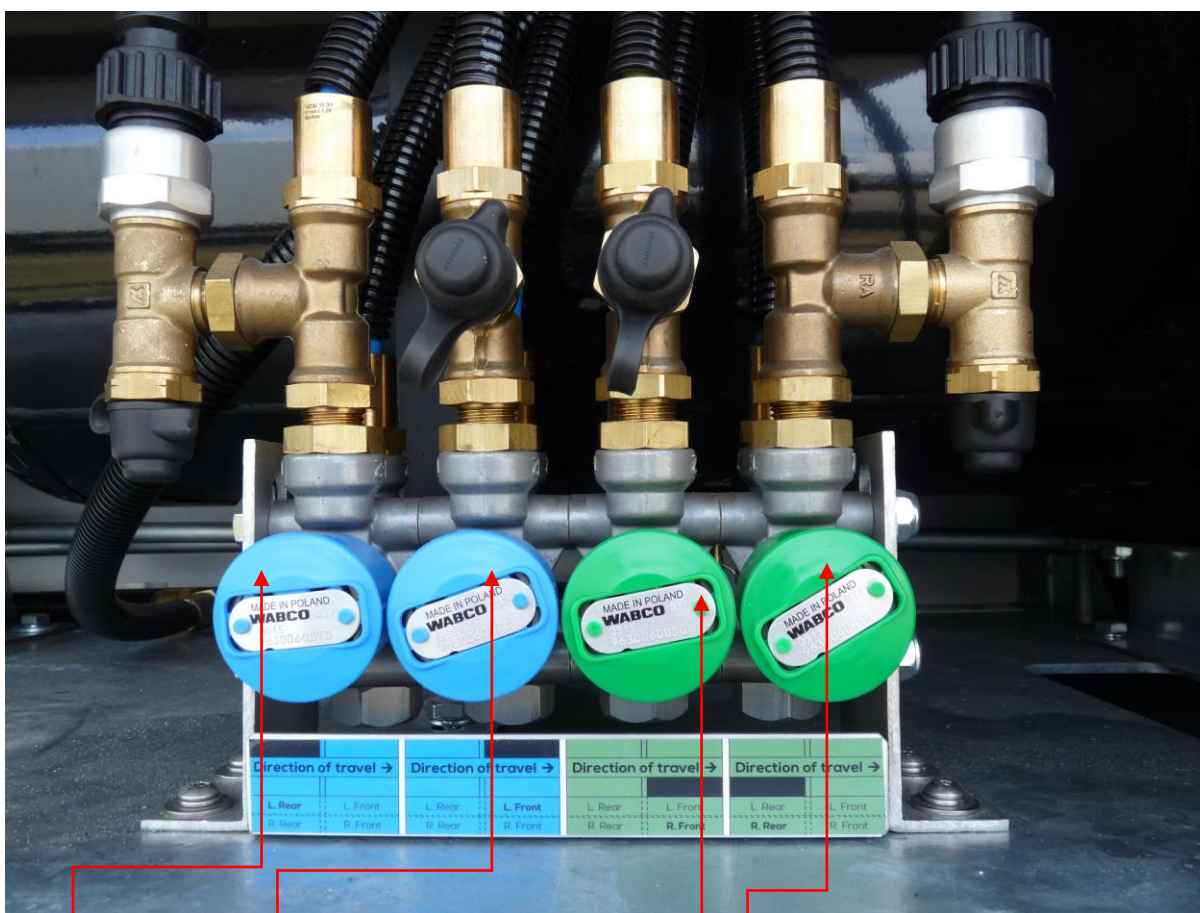
### 1.17 Ressort pneumatique soupapes de sûreté

En cas de crevaison, il est recommandé de purger le ressort pneumatique au-dessus de la roue concernée avec le pneu crevé (ceci afin d'éviter de graves dommages, pouvant survenir si la roue avec le pneu crevé continue à porter la charge chargée.)

Ces boutons de soupape de sûreté sont situés derrière la trappe latérale arrière gauche, au-dessus de l'essieu arrière, la purge des ressorts pneumatiques se fait en tirant sur le bouton de soupape de sûreté correspondant !

Dans tous les cas, il faut toujours se garer dès que possible pour pouvoir changer la roue avec le pneu crevé (veuillez respecter les règles de circulation locales et l'environnement lors de l'événement.)

Connexion des ressorts pneumatiques avec le soupape de sûreté dans le sens de conduite du véhicule :



Ressort(s) pneumatique(s) avant gauche

Ressort(s) pneumatique(s) arrière droite

Ressort(s) pneumatique(s) arrière gauche

Ressort(s) pneumatique(s) avant droite



### 1.18 Changement d'une roue

Lors du changement d'un pneu crevé, la remorque doit être mise dans la position de conduite la plus haute. Tirez sur le bouton de décompression de l'essieu de la roue respectivo, déchargez d'abord l'essieu de la roue avec le pneu crevé.

L'essieu doit être levé (soulevé au cric) au bon endroit (sous la béquille).

En option, le véhicule peut également être soulevé au cric sous la traverse du plancher du passage de roue, mais uniquement si le véhicule est **vide et déchargé** !

Voir dessin !

Il est précisé que le changement de la roue ne peut qu'être

effectué par une personne ayant les connaissances nécessaires.



#### Changer une roue en résumé

Lors du changement d'une roue, le protocole suivant doit être suivi pour éviter les dommages et les situations dangereuses.

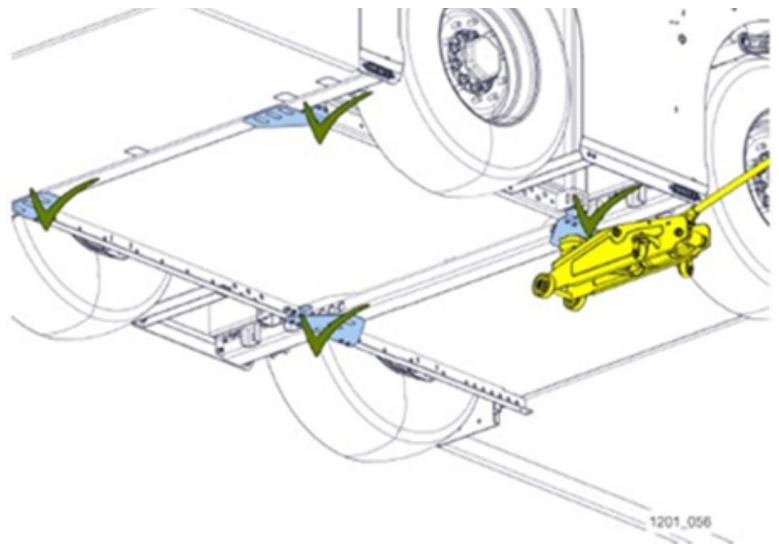
1. Réglez la suspension pneumatique dans la position la plus haute.
2. Tirez sur le bouton de décharge d'essieu de la roue en question.
3. S'il s'agit du deuxième essieu, débranchez la prise EBS\*
4. Soulevez l'essieu au cric
5. Changez la roue

❖ Si l'EBS reste connecté et que l'essieu 2 est soulevé au cric, l'essieu 1 montera trop haut ; l'amortisseur de l'essieu 1 peut se casser.

❖ Ordre pour le changement essieu - roue avant - suspension pneumatique dans la position la plus haute. Dans l'ordre : 1,2 4, puis étape 5.

❖ Ordre pour le 2e essieu - roue est le suivant : 1, puis connectez la prise EBS, puis passez aux étapes 2, 4 et 5.

❖ Le protocole de changement pour le volant et l'essieu est le même.



Afb.4-3

		La remorque ne peut être soulevée qu'à l'un des points de levage. La remorque NE DOIT PAS être chargée.
--	--	--

## 1.19 Couples de serrage

Tous les boulons utilisés sur le véhicule doivent être contrôlés régulièrement au niveau du serrage. Pour la plupart des boulons importants, vous trouverez ci-dessous un tableau avec les couples de serrage.

Description	Marque	Dimensions	Couple de serrage	Note
Écrous de roue	Gigant	M-22x1,5	570 – 630 Nm	Voir annexe
Chapeau de moyeu	Gigant		800 Nm	Voir annexe
Amortisseur	Tridec	M-24	400 – 450 Nm	Voir annexe
Guidage avant	Tridec			Voir annexe
Guidage arrière	Tridec			Voir annexe
Hayon	Dhollandia			Voir annexe
Pivot d'attelage	GF	M-14	180 Nm	

## 1.20 Inscriptions

Il est interdit d'éliminer les inscriptions sur ce véhicule. Elles contiennent des instructions importantes pour l'utilisation et la sécurité. Si des inscriptions ont été effacées (par exemple, à la suite de dommages ou de travaux de peinture), vous pouvez en commander de nouvelles auprès de Burgers Carrosserie BV. Veuillez mentionner le numéro de châssis de votre véhicule.

## 2. Haut de la carrosserie

### 2.1 Plancher au niveau du col de cygne

Le haut de la construction en col de cygne est dotée d'un plancher en contre-plaqué lisse avec fond et côté de couleur blanche.

### 2.2 Plancher du pont inférieur

Le plancher du pont inférieur est constitué de profilés en aluminium nervuré, placés à la transversale à l'intérieur jusqu'à l'arrière.



### 2.3 Plancher du pont supérieur

Le plancher du pont supérieur est constitué de profilés en aluminium strié, placés à la transversale à l'intérieur jusqu'à l'arrière.

Dans le fond, nous avons monté un système de la sécurité anti-pincement, qui ne se verrouille PAS à l'état replié. En outre, il y a 2 arrêts de conteneur réalisés dans un profil en acier inoxydable, sans aucun verrouillage.



### 2.4 Paroi frontale

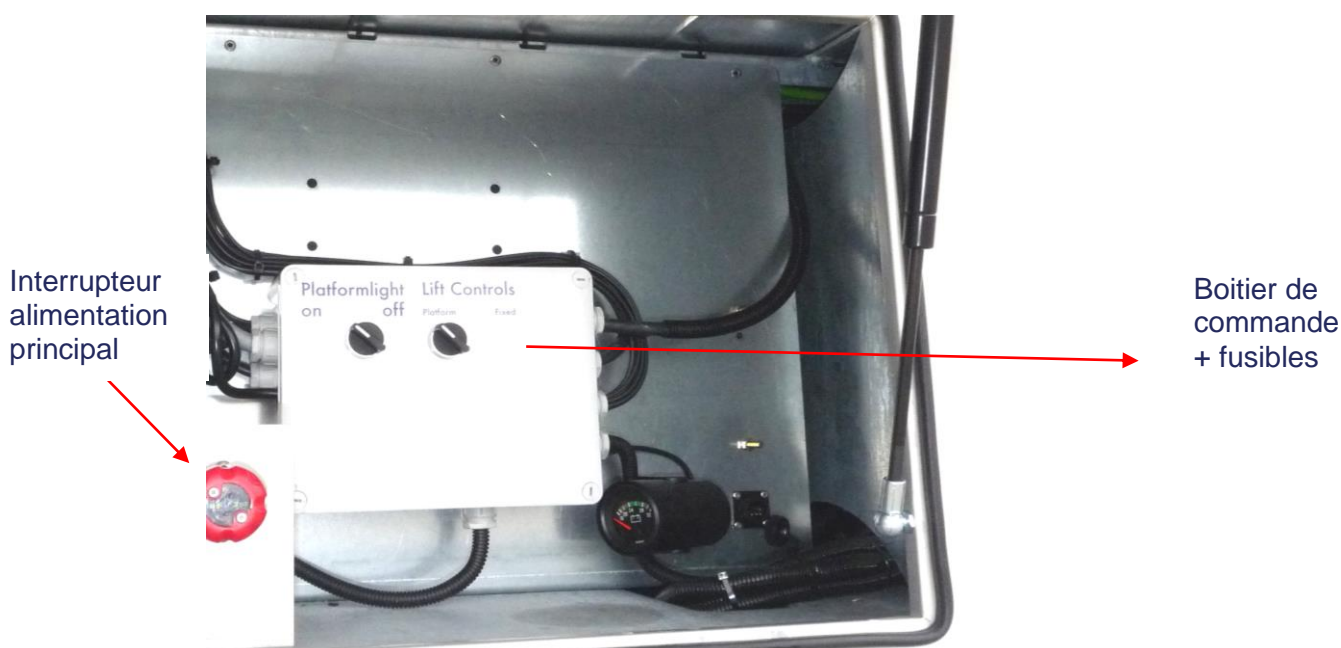
Composée d'un panneau en contreplaqué, d'une épaisseur de 24 mm, l'intérieur et l'extérieur pourvus d'une plaque en polyester de couleur blanche.

Distance max. avant 2 040 mm (2,04 m).

### 3. Commande du hayon MD

La remorque est équipée d'un hayon Dhollandia Multi-Deck. Pour une explication par rapport à une remorque avec des portes arrière et un hayon court, voir 3.10 Portes arrière. Vous trouverez ci-dessous les instructions pour le hayon tel qu'il a été installé sur la semi-remorque Burgers Double Deck.

Pour plus d'informations et d'instructions, suivez les instructions du manuel d'utilisation du hayon. Veillez à un environnement de travail sécurisé lors de l'utilisation du hayon afin que personne ne puisse se coincer entre les pièces mobiles du hayon. Le manuel d'utilisation le plus récent de tous peut également être téléchargé sur le site web de DHOLLANDIA : [www.dhollandia.com](http://www.dhollandia.com) → Sélection du pays et de la langue → Téléchargements → Instructions d'utilisation/carnets de bord → sélectionnez le manuel d'utilisation souhaité



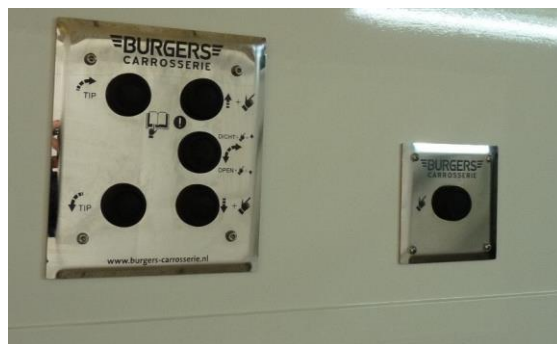
Pour faire fonctionner le hayon, l'interrupteur d'alimentation principal doit être allumé. Ensuite, il est possible d'opter pour le faire fonctionner de l'extérieur ou pour faire fonctionner le portail sur le boîtier de commande. Après les activités, éteignez à nouveau l'interrupteur principal.



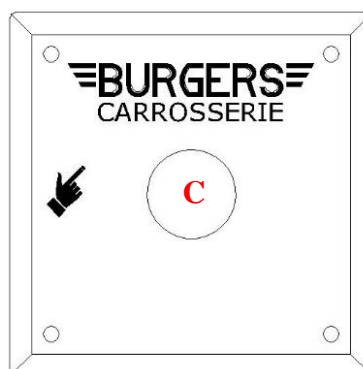
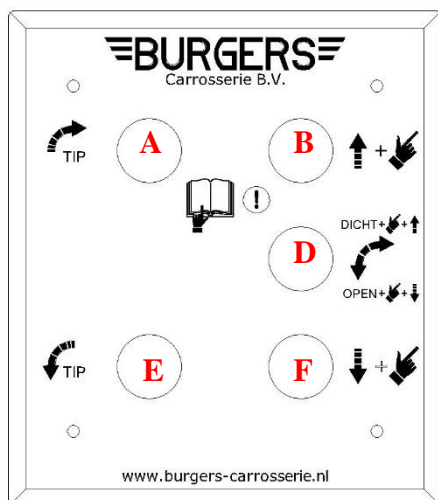
Mise en marche (fonctionnement) = tournez l'interrupteur d'un quart de tour  
Arrêter (fonctionnement) = appuyez sur l'interrupteur

## 3.1 Commande extérieure du hayon MD

Description de la fonction	Plaque avec l'icône	Bouton de commande codes
MONTER plateforme (soulever horizontalement)		B + C
DESCENDRE plateforme (faire descendre horizontalement)		F + C
FERMER plateforme (à charnière dessous)		D + B + C
OUVRIR plateforme (à charnière dessous)		D + F + C
Extrémité (pointe) FERMER		A + C
Extrémité (pointe) OUVRIR		E + C



Alimentation hayon MD	C
-----------------------	---

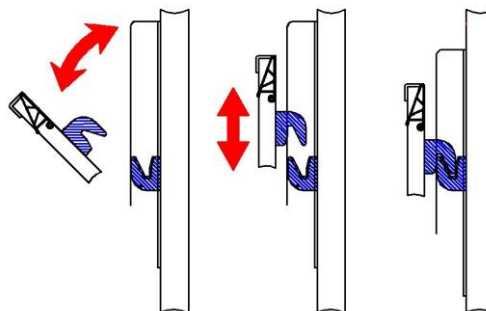


## 3.2 Ouverture et fermeture du hayon MD

Les actions suivantes doivent être effectuées pour ouvrir le hayon:



1. Ouvrez complètement l'extrémité (pointe).
2. Appuyez sur D+F+C pendant 1 seconde.
3. Faites monter le hayon jusqu'à ce que la flèche se trouve au niveau de la zone verte. Les plaques de verrouillage sur la plateforme élévatrice sont retirées des crochets de verrouillage.

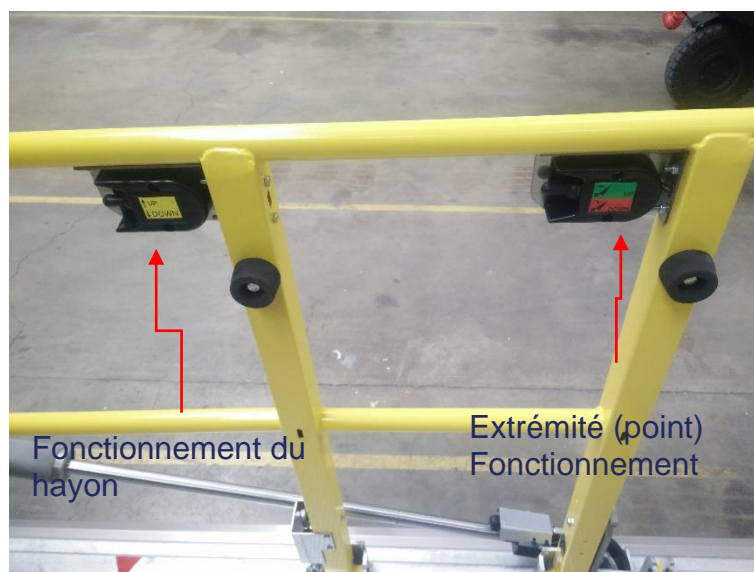


4. Ouvrez le hayon MD.
5. Relevez les clôtures et les rampes.

### **Les actions suivantes doivent être effectuées pour fermer le hayon :**

1. Rabattez complètement et verrouillez la clôture et les rampes.
2. Faites monter ou descendre le hayon jusqu'à ce que la flèche se trouve au niveau de la zone verte.
3. Fermez le hayon en 1 mouvement continu et sans à-coups.
4. Abaissez le hayon de sorte que les plaques de verrouillage sur la plateforme élévatrice s'engagent dans les crochets de verrouillage.
5. Fermez l'extrémité (point).

### 3.3 Commande portail du hayon MD



### 3.4 Extrémité (point)

Lors du chargement sur un quai de chargement, l'extrémité doit reposer sur le quai !  
Ensuite, lorsque vous utilisez l'extrémité, soulevez d'abord le hayon, puis actionnez l'extrémité.  
L'extrémité **ne doit pas** être utilisée comme butée.  
Cela pourrait conduire à des situations dangereuses !

Extrémité (point)



### 3.5 Pompe hydraulique (hayon MD)

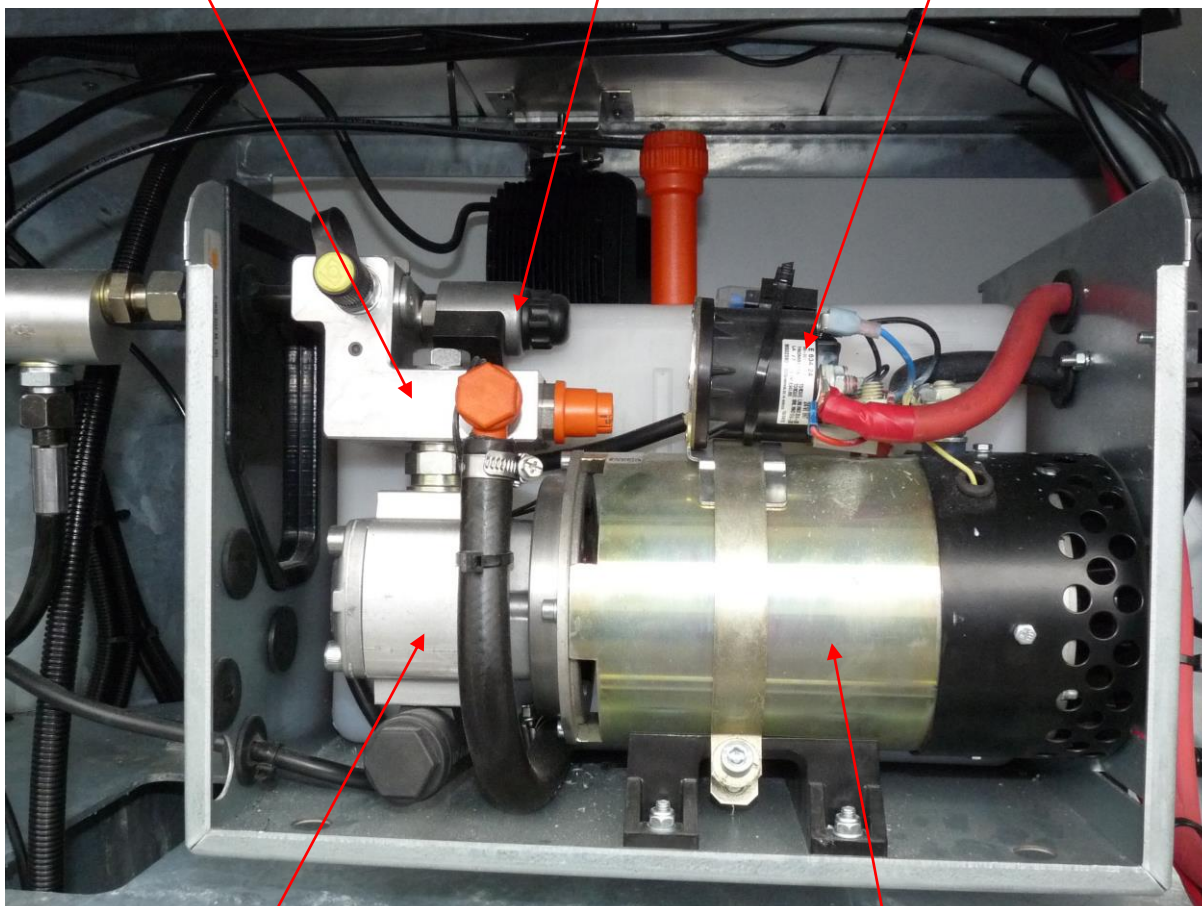
La pompe hydraulique du hayon est située dans la trappe arrière sur le côté droit de la remorque. Les principaux composants sont présentés ci-dessous.

### 3.6 Agrégat électrique/ hydraulique hayon Multideck

Vanne logique

Aimant de levage-abaissement

Relais de démarrage

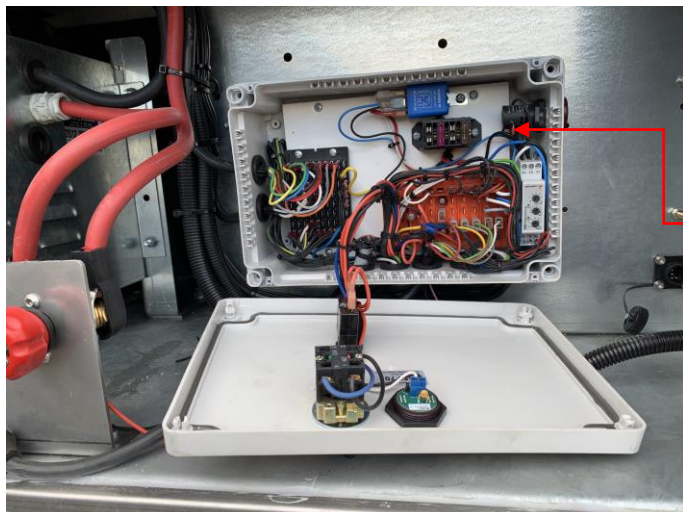


Pompe hydraulique

Moteur électrique (3000 W refroidi par air)



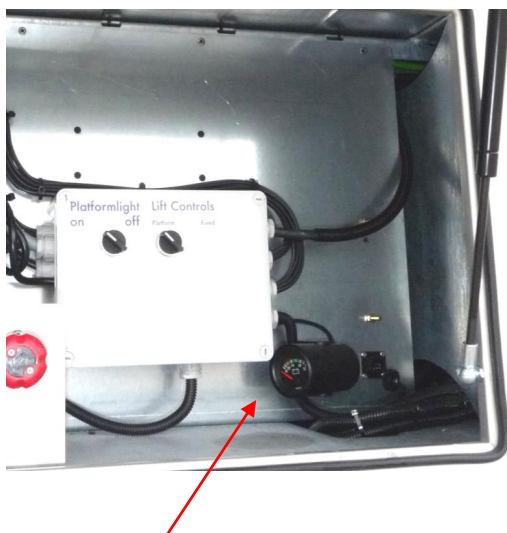
### 3.7 Boîtier électrique du hayon Multideck



Fusibles

Les 4 fusibles suivants se trouvent dans le boîtier électrique à côté de la pompe hydraulique du hayon.

1. Réserve
2. Clignotant plateau (3A)
3. Réserve (lampe de travail plateau)
4. Lampe de travail (5A)



Voltmètre

## 3.8 Rampes (latérales) du hayon MD (Fermeture arrière)

Les deux côtés sont équipés d'une rampe qui sert également de barrière en position pliée.



## 3.9 Porte / Arrière

Arrière de la remorque fini avec des profilés/plaques en inox.

Profilés en inox des deux côtés de la plateforme + joint d'étanchéité en caoutchouc sur le hayon.



Sur le dessous, les deux coffrets en coin sont pourvus de pivots en inox.

### 3.10 Commande intérieure et extérieure du hayon

La remorque peut également être équipée de portes arrière et d'un hayon court au lieu d'un hayon MD.

Le cas échéant, les portes arrière s'ouvrent avec les poignées. Lorsque les portes arrière sont ouvertes, les poignées doivent être dans la bonne direction avant de pouvoir actionner le hayon.

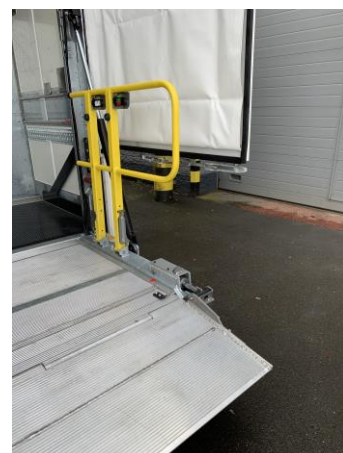
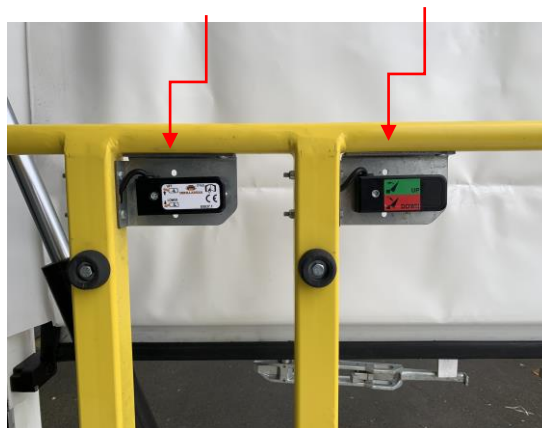


Lorsque les portes sont ouvertes, le hayon peut être actionné comme expliqué au chapitre [3.1 Commande extérieure du hayon MD](#). La commande est activée depuis l'extérieur, sur le côté de la remorque. La différence avec cette remorque est qu'il n'y a pas d'autocollant sur le côté indiquant jusqu'où le hayon doit d'abord être relevé. Le hayon peut être ouvert immédiatement.

La commande de clôture fonctionne de la même manière qu'avec [3.3 Commande de clôture du hayon MD](#), seule la clôture de cette remorque est légèrement plus courte que celle d'une remorque avec hayon MD. Comme pour le fonctionnement du hayon et pour le fonctionnement de la clôture, le même manuel s'applique à l'extrémité que pour [3.4 Extrémité \(pointe\)](#).

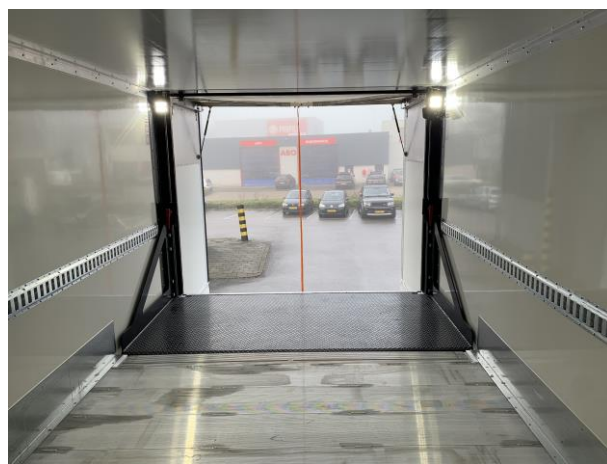
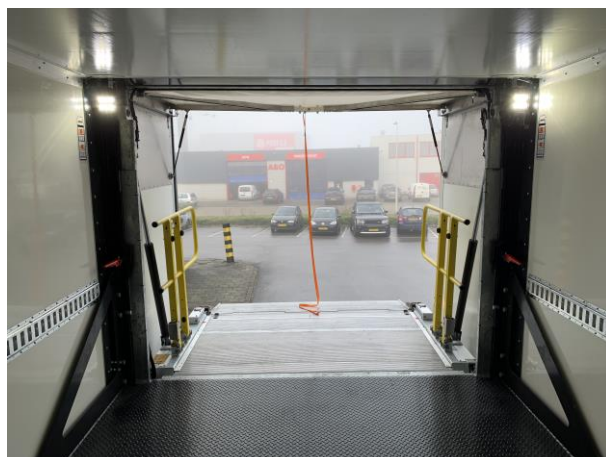
Hayon de chargement  
Fonctionnement

Extrémité (pointe)  
Fonctionnement

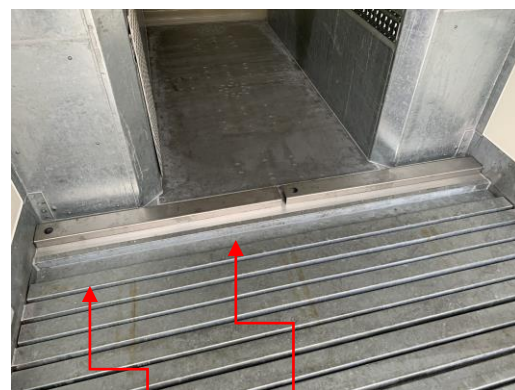


Une fois le hayon monté, le hayon intérieur peut être sécurisé à l'aide des poignées rouges des deux côtés de la remorque.

- Poignée latérale - Le hayon intérieur monte et descend
- Poignée vers le bas - Le hayon intérieur reste fixe et seul le hayon extérieur se déplace.



La remorque est livrée par défaut avec une fente dans le sol sous le hayon intérieur. Des barres sont incluses dans la livraison. Elles qui peuvent être placées dans cette fente pour permettre à la cargaison d'entrer.



Fente

Barres

## 4. Intérieur

### 4.1 Dispositif de fixation

En applique à l'intérieur, il y a deux parois latérales à une hauteur, des rails de fixation en acier galvanisé des deux côtés à l'intérieur, de type 3009-ST hauteur sur les deux niveaux de plancher : distance centre des rails au pont supérieur de 700 mm.



- Dans le tunnel (entre les passages de roues)
- 3 Poutres en aluminium en option, 2x pour le pont supérieur et 1x pour le tunnel.
- 3 sangles d'arrimage.
- Stockage des poutres longues autant que possible dans la soute supérieure sur la gauche, le long de la paroi latérale.

### 4.2 Plaques de protection

Pont inférieur : plaques en acier galvanisé.

Pont supérieur : une plaque en acier galvanisé a été montée contre la paroi avant interne (épaisseur 4 mm, hauteur 500 mm + 50 mm convertis au sol).

Pont supérieur : une plaque en acier galvanisé a été montée contre les parois latérales internes (épaisseur 3 mm, hauteur 250 mm + 40 mm convertis au sol).



## 4.3 Éclairage [à l'intérieur]

Trois options sont possibles :

### 4.3.1. Éclairage intérieur

- Sur le pont supérieur, 2 lampes de travail LED :  
Les deux lampes ont été montées dans le fond, contre le toit, de face.
- Sur le pont inférieur, 2 lampes de travail LED :
  - 1 dans le « tunnel »
  - 1 encastrée dans l'aile et dirigée vers l'avant.

Alimentation via les batteries ci-dessous, commutation via l'interrupteur principal ci-dessous.



### 4.3.2 Bandes LED en haut dans la remorque



### 4.3.3. Plafonniers



### ***4.4 En option : Lampe supplémentaire avec interrupteur séparé***

Livraison d'une lampe de travail supplémentaire montée dans le coin arrière contre le dessous du panneau de toit (également au niveau de la lampe intérieure existante) dirigée vers l'arrière et vers le bas pour que le plateau du hayon soit éclairé dans le noir.

Alimentation via l'interrupteur principal du hayon, connectée par un interrupteur rotatif séparé dans l'espace en haut à droite de la roue arrière.

### ***4.5 En option : Rampe***

Une rampe individuelle, composée d'acier gauffré de 8 mm, longueur 900 mm x largeur 750. Stockage de la rampe à gauche derrière la roue contre la paroi latérale à l'aide des briquets.

## 4.6 Éclairage [à l'extérieur]

Éclairage extérieur composé de :

- 2 feux LED grande largeur avant
- 2 feux supérieurs LED avant
- 2 feux supérieurs LED arrière
- divers feux latéraux LED à hauteur hors sol : env. 1 940 mm
- Éclairage plaque d'immatriculation LED
- 8 feux arrière LED ronds (standard Burgers) montés
- 2 feux LED grande largeur montés sur les coffrets en coin, en forme de demi-croissant.
- Feux LED de travail/recul : 2 sous la partie col de cygne et 2 sous la partie arrière partiellement dissimulée, alimentation via les batteries de la remorque, commutée via le véhicule tracteur.

Tout le câblage de l'éclairage est connecté sur 2 boîtiers électriques à l'intérieur de la remorque, accessibles depuis l'extérieur.



Feu supérieur

Feu grande  
largeur





Feu supérieur

Feux arrière

Feu de position latéral

Feu grande largeur

Feu de travail

## 4.7 Interrupteur d'alimentation principale

Un interrupteur d'alimentation principal a été monté derrière la trappe latérale.

Cet interrupteur commande, à l'arrêt, tous les composants qui ne sont pas nécessaires pendant le transport / la conduite. L'interrupteur est monté de telle manière que lorsque la trappe est fermée, l'interrupteur s'éteint, veuillez contrôler ce point.

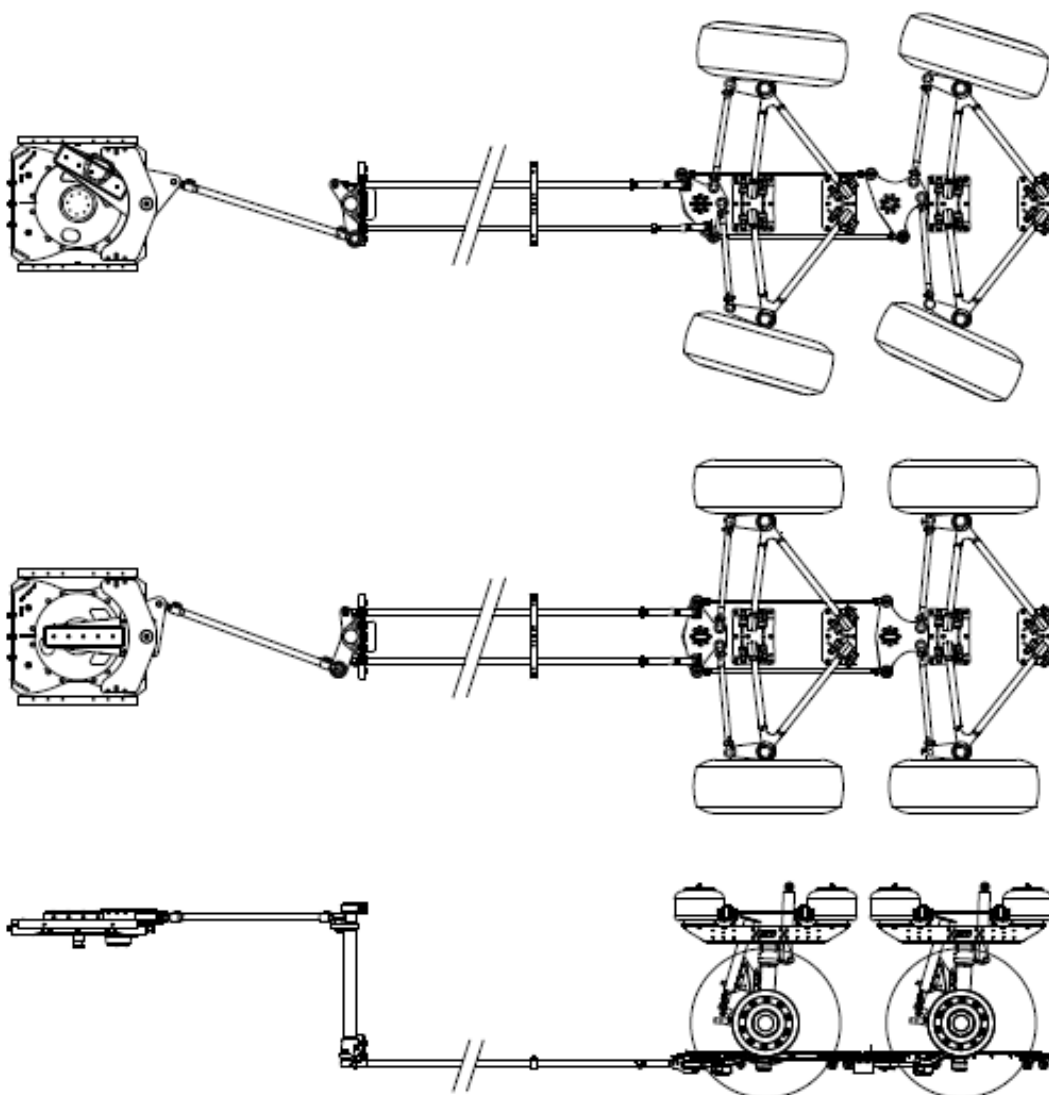


enfoncé = éteint / quart de tour vers la droite = allumé.

## 4.8 Principe du système de direction mécanique

Lors d'un virage, le mouvement entre le camion et la remorque est transféré au plateau, verrouillé dans la sellette d'attelage par le coin de guidage. Via un accélérateur de direction et un tuyau vertical, le mouvement est transmis à deux tiges qui passent sous le plancher de la remorque. Les deux tiges font tourner à leur tour des leviers sous le plancher, qui, au moyen de barres d'accouplement, permettent aux fusées des essieux directeurs de se diriger. Le système de direction progressif breveté assure une manœuvrabilité optimale, ce qui facilite l'approvisionnement dans les zones urbaines.

**L'exemple est un modèle à 2 essieux directeurs.**



### 4.9 Batteries & courant de charge

Fourniture et installation de 2 batteries de 230 A derrière la trappe à hauteur du col de cygne dans l'espace de la batterie. Sur ces batteries sont connectées toutes les pièces supplémentaires comme les feux de recul et le hayon MD. Câble intermédiaire et système de charge du véhicule tracteur non fournis.

Nous vous recommandons d'équiper le véhicule tracteur d'un système de charge de la batterie en utilisant un relais d'isolement, et non pas de bloc de jonction à diode. En outre, le véhicule tracteur doit pouvoir au moins charger 28,8 volts.

Montage d'une prise CLANG sur le devant de la remorque pour pouvoir recharger depuis le véhicule tracteur.

Montage d'un voltmètre / écran dans le boîtier de commande du hayon MD.

- **Fusible principal de 300 A du hayon - Est sur le câble le plus épais**
- **Fusible principal de 100 A pour le chargement. - Repose sur le câble le plus fin**



### 4.10 Réflexion & marquages

La remorque est pourvue des marquages et éléments de signalisation prescrits par la loi.

Une bande réfléchissante a également été apposée à la verticale sur les deux côtés (entre le pont inférieur et le pont supérieur).

## 4.11 Données de sécurité

Avertissements, consignes de sécurité et composition du produit.

Voir le texte et les symboles de danger sur l'emballage. Avant d'utiliser ce produit, lisez tout d'abord la fiche de données de sécurité du produit. L'utilisateur de ce produit est tenu de se conformer aux lois nationales sur la santé, la sécurité et l'élimination des déchets. Ce produit est uniquement réservé pour un usage professionnel !

## 4.12 Programme de maintenance

Contrôler avant chaque utilisation	<ul style="list-style-type: none"> <li>État des roues et des pneus</li> <li>Éclairage</li> <li>Chargement</li> <li>Pièces mal fixées ou perdues</li> <li>Frein de stationnement</li> <li>Attelage au véhicule tracteur</li> <li>Connexions de l'éclairage et de la suspension pneumatique</li> <li>Drainer les arrivées d'air</li> <li>Vérifier la présence de dommages</li> <li>Position monter/abaisser la vanne pneumatique*</li> <li>Fonctionnement du frein</li> <li>Fonctionnement du voyant de contrôle ABS *</li> </ul>
Après 100 km	Contrôler les écrous des roues
Après 500 km	Contrôler les écrous des roues
Après 750 km	Contrôler les vis à 6 pans, la cheville ouvrière, l'anneau tournant et les boulons
	Contrôler les vis à 6 pans, la cheville ouvrière, l'anneau tournant
Après 2 semaines ou 5 000 km	Révision
Toutes les deux semaines	Vérifier la pression des pneus et l'usure des pneus
Tous les mois	Graisser tous les points de graissage / fonctionnement et vérifier les niveaux de remplissage du système de lubrification automatique éventuel
	Contrôler le fonctionnement du freinage
	Vérifiez le freinage et le système de suspension pneumatique au niveau des fuites d'air
	Vérifier l'usure des garnitures de frein
	! Toutes les pièces mobiles au niveau de l'usure et/ou le jeu.
	Vérifier la planéité de la plaque d'embrayage
	Vérifier les fixations selon la liste des couples
	Vérifier les roulements à billes des roues
Après chaque changement de roue	Après 100 km et 500 km, contrôler les écrous de roue

### **4.13 Soudage sur le véhicule**

Il est interdit de procéder à des travaux de soudage sur ce véhicule. Cela pourrait endommager par exemple les propriétés matérielles des types d'acier, des composants électriques et des roulements.

### **4.14 Finition**

Spécification de la finition des pare-chocs et autres éléments

L'acier inoxydable reste en l'état. Tous les autres éléments sous la ligne du châssis de la remorque ont été peints en gris foncé RAL 7022 (couleur de Volvo).

### **4.15 Modifications apportées au véhicule**

Des modifications sur le châssis ne peuvent être effectuées qu'après notre approbation écrite. Nous vous rappelons que la modification des spécifications peut entraîner une nouvelle présentation du véhicule à l'inspection.

### **4.16 Service dépannage**

Burgers Carrosserie BV a son propre service de dépannage. Pour cela, il est possible d'appeler un numéro de téléphone 24/7 tout spécialement créé à cet effet. Ce numéro de téléphone est le +31 (0)85 – 0227 788. Si le véhicule est en panne hors de notre région, Burgers Carrosserie BV recourra à l'aide d'un tiers pour que le véhicule soit dépanné au mieux.

### 5. Garantie

Les conditions de garantie pour les produits fournis par Burgers Carrosserie BV sont conformes aux « Conditions générales pour les membres de RAI Carrosserie NL (faisant partie de RAI Vereniging) ».

Ces termes et conditions sont en vigueur à partir du 1er janvier 2019 et déposés au registre du commerce de la Chambre de commerce à Amsterdam sous le numéro 40530216.

La garantie qui couvre les défauts de la construction appliquée, de finition et des matériaux utilisés ou un montage / une installation incorrect(e) est valable pour la période de 1 an. Les dommages indirects de toute nature ne tombent pas sous la responsabilité de Burgers carrosserie BV. En ce qui concerne les pièces d'autres fabricants, la période de garantie peut éventuellement être différente. Sur les véhicules de notre fabrication, il est possible d'effectuer une révision après 2 semaines ou 5 000 km. Cette révision est gratuite et prend environ 2 heures. Merci de prendre rendez-vous avec notre service de réparation. Vous pouvez également faire réaliser cette révision par une société spécialisée dans votre région. Cependant, les coûts de cette révision par une société spécialisée seront à votre charge.

**Attention ! Si vous ne faites pas effectuer cette révision, vous ne pouvez pas faire de réclamation au titre de la garantie.**

### 6. DISCLAIMER BURGERS-CARROSSERIE

*Les images et les données dans ce manuel ne sont pas contractuelles et ne peuvent en aucun cas constituer une base pour toute réclamation en justice contre BURGERS-CARROSSERIE.*

*Conservez toujours ce manuel dans la remorque comme document de référence pour les opérateurs et le personnel d'entretien technique.*

*Pour assurer la sécurité de l'opérateur et des personnes présentes de façon occasionnelle, le hayon doit être uniquement utilisé par des opérateurs experts qui ont été formés pour cela et qui connaissent et comprennent le contenu de ce manuel.*

*Les négligences peuvent mettre l'opérateur et les autres personnes en danger.*

**Annexe 1 : SCHÉMA DE RACCORDEMENT DES REMORQUES**

**PRISE EURO ISO 1185  
(CONNEXION 77) TIGE SAE**

PIVOT	CONNEXION	COULEUR	N°
1	MASSE	BLANC	31
2	FEU ARRIÈRE GAUCHE	NOIR	58L
3	FEU POSITION GAUCHE	JAUNE	L
4	FEU DE FREINAGE	ROUGE	54
5	FEU POSITION DROIT	VERT	R
6	FEU ARRIÈRE DROIT	MARRON	58R
7	REMORQUE DE SIGNAL POSITION LA PLUS ÉLEVÉE*	BLEU	54G

**PRISE ACCESSOIRES ISO 3731  
Pivot occupation ECAS**

PIVOT	CONNEXION	COULEUR	N°
1	MASSE	BLANC	31
2	WABCO REMOTE CONTROL*	NOIR	58L
3	FEU DE REcul	JAUNE	L
4	NE PAS UTILISER	ROUGE	54
5	WABCO REMOTE CONTROL*	VERT	R
6	LIBRE	MARRON	58R
7	FEU DE BROUILLARD ARRIÈRE	BLEU	54G

**FICHE ISO 12098  
À 15 broches**

PIN	CONNEXION	KLEUR
1	FEU POSITION GAUCHE	JAUNE
2	FEU POSITION DROIT	VERT
3	FEU DE BROUILLARD ARRIÈRE	BLEU
4	MASSE	BLANC
5	FEU ARRIÈRE GAUCHE	NOIR
6	FEU ARRIÈRE DROIT	MARRON
7	FEU DE FREINAGE	ROUGE
8	FEU DE REcul	JAUNE
9	NE PAS UTILISER	ROUGE
10	REMORQUE DE SIGNAL POSITION LA PLUS ÉLEVÉE*	BLEU
11	WABCO REMOTE CONTROL*	BLANC/NOIR
12	WABCO REMOTE CONTROL*	BLANC/BLEU
13	LIBRE	BLANC/ROUGE
14	LIBRE	BLANC/VERT
15	LIBRE	BLANC/MARRON

\*) = Option, si présent



## ***Burgers-Carrosserie***

### **Burgers Carrosserie**

Lakenblekerstraat 26  
1431 GG Aalsmeer (NH)  
Tél. : +31 (0)85 – 02 27 700  
Internet : [www.burgersgroup.com](http://www.burgersgroup.com)  
E-mail : [info@burgersgroup.com](mailto:info@burgersgroup.com)

### **Burgers Services, Réparation & Maintenance**

Lakenblekerstraat 42  
1431 GG Aalsmeer (NH)  
Tél. : +31 (0)85 – 02 27 710  
Internet: [www.burgersgroup.com](http://www.burgersgroup.com)  
[Service.aalsmeer@burgersgroup.com](mailto:Service.aalsmeer@burgersgroup.com)

### **Burgers Services, Réparation & Maintenance**

Zaadmarkt 18  
1681 PD Zwaagdijk-Oost (NH)  
Tél. : +31 (0)85 - 02 27 730  
Internet: [www.burgersgroup.com](http://www.burgersgroup.com)  
[Service.zwaagdijk@burgersgroup.com](mailto:Service.zwaagdijk@burgersgroup.com)

### **Burgers Services, Réparation & Maintenance**

Sint Joosterweg 11  
6051 HE Maasbracht (L)  
Tél. : +31 (0)85 - 02 27 740  
Internet: [www.burgersgroup.com](http://www.burgersgroup.com)  
[Service.maasbracht@burgersgroup.com](mailto:Service.maasbracht@burgersgroup.com)

Le numéro pour tout dysfonctionnement général +31 (0)85 – 0227 788

Pour des dysfonctionnements se produisant à l'étranger, nous sommes membres de l'EBTS situé à Hasselt  
Belgique.

Contact : M. Stephan Surmont

- Rapports techniques : tél. +32 70 222 123
- Plateforme de messagerie : [platform@ebts.eu](mailto:platform@ebts.eu)